

外国人緊急カード

がいこくじん きんきゅう かーど

●Emergency cards for foreigners ●Cartão de Emergência para Estrangeiros
●Tarjeta de emergencia para extranjeros ●外国人緊急カード



<http://www.city.komaki.aichi.jp>

日本人のみなさまへ

**このカードの提示がありましたら、
ぜひご協力をお願いします。**



●Komaki city
●Municipio de Komaki
●Ciudad de Komaki
●小牧市
TEL0568-72-2101 小牧市

事件、事故にあいました。警察(110番)を呼んでください。
●I've had an accident or need help. Please call the police (110).
●Foi envolvido em um crime, acidente.
●Por favor, chame a polícia (disque 110).
●Me ocurrió un incidente o accidente. Por favor llame a la policía (110).
●遭遇了案件、事故。请拨打(110)。

ケガ・病気で。救急車(119番)を呼んでください。
●I am sick or unwell. Please call an ambulance (119).
●Soireu uma lesão, está doente.
●Por favor, chame a ambulância (disque 119).
●Lesión o enfermedad. Por favor llame a una ambulancia (119).
●受傷、得病。请立即救护车(119)。

火事です。消防車(119番)を呼んでください。
●There's a fire. Please call the fire department (119).
●Ocorreu um incêndio.
●Por favor, chame o corpo de bombeiros (disque 119).
●Incendio. Por favor llame a los bomberos (119).
●着火。请立即消防车(119)。

外国人緊急カードを 持ちましょう!



カードの使いかた

- このカードがあれば、事故や病気などの緊急時に、日本語で伝えられなくても日本人にカードを見せ、指差して助けを求められます。
- 緊急時に必要な連絡先の確認がすぐできます。
- 下の絵のように切りとって使います。(裏面も見てください。)

1 点線に沿って切り取ってください



2 線に沿って折り曲げてください



3 完成



問い合わせ シティプロモーション課 TEL.0568-76-1173

外国人のための相談窓口のおしらせ

小牧市役所 本庁舎 2階 市民安全課の中
9:00~17:00 (12:00~13:00は お休み)

ポルトガル語・スペイン語・英語 月~金

そのほか、保険年金課と保育課にポルトガル語(9:00~17:00)、福祉総務課にポルトガル語(9:00~16:30)、子育て世代包括支援センターにポルトガル語とスペイン語(9:30~17:30)を話すことができる職員がいます。

問い合わせ 市民安全課 TEL.0568-76-1675 (相談直通)

編集
発行

小牧市役所 地域活性化営業部

シティプロモーション課 にぎわい創出係

〒485-8650 愛知県小牧市堀の内三丁目1番地

電話.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10822.html>

※詳しくは各担当窓口まで
確認してください



PRINTED WITH SOY INK 環境のためにインキには大豆油インキを使用しています。
環境のためにリサイクルペーパーを使用しています。

外国人緊急カードの書きかた

1 近くの避難所の選び方は下に書いてあります。

助けてください。日本語ができません。
 ● Please help me. I cannot communicate in Japanese.
 ● Por favor, me ayude. Não sei falar japonês.
 ● Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ● 请帮我一下,我不懂日语。

避難所に連れて行ってください。
 ● Please take me to an evacuation site.
 ● Por favor, me leve até o abrigo.
 ● Por favor, lléveme al refugio. ● 请带我到避难所。

近くの避難所 ● Nearest evacuation site ● El refugio más cercano
 ● Abriço mais próximo ● 附近的避难所

※避難所...大きな災害が起きた時に避ける所
 ※Evacuation site...a place to evacuate to when a large disaster occurs. ※Abrigo...local de refugio en el caso de un gran desastre
 ※Refugio...lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ※避難場所...被災発生時大災害時避難所

1 ○○ Shogakko

2 氏名(名前)の欄に読み方も書いてください。

氏名 ● Name ● Nome ● Nombre ● 姓名
 2 James Smith

国籍 ● Nationality ● Nacionalidade ● 国籍
 America

生年月日 ● Birthdate ● Data de nascimento ● 出生年月
 1978 年 1 月 1 日
 Year Month Day

血液型 ● Blood type ● Tipo sanguíneo ● 血型
 O+

母語 ● Native language ● Idioma materno ● Lengua materna ● 母語
 英語 ● ポルトガル語 ● スペイン語 ● 中国語 ●
 English ● português ● español ● 中文

3 国内緊急連絡先には家族や働いている会社の電話番号を書いてください。

子どもの場合は両親の電話番号を書いてください。

4 国外緊急連絡先には国番号・市外局番・電話番号の順に書いてください。

私の住所 ● My address ● Meu endereço ● Dirección ● 我的住址
 ○○○○△-△ □□□□

国内緊急連絡先 ● Emergency contact in Japan ● Contato para emergência no Japão
 ● Contacto de emergencia nacional ● 国内緊急联系电话
 3 090-1234-5678

国外緊急連絡先 ● Emergency contact overseas ● Contato para emergência no exterior
 ● Contacto de emergencia en el exterior ● 国外紧急联系电话
 4 +55 (11) 1234-5678

大使館・領事館電話番号 ● Phone number of embassy or consulate ● Número do telefone das Embaixadas/ Consulados
 ● Número de teléfono de su embajada o consulado ● 大使馆、领事馆电话号码

●避難所の選び方

基本的に自分の家から一番近い公立学校があなたの避難所です。

近所に避難所が2つ以上あった場合、家族と話し合って、

どちらへ避難するかを決めておきましょう。

避難所がどこにあるかわからなかったら、

自治会や近所の人と確認しましょう。



問い合わせ先 シティプロモーション課 TEL.0568-76-1173

助けてください。日本語ができません。
 ● Please help me. I cannot communicate in Japanese.
 ● Por favor, me ayude. Não sei falar japonês.
 ● Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ● 请帮我一下,我不懂日语。

避難所に連れて行ってください。
 ● Please take me to an evacuation site.
 ● Por favor, me leve até o abrigo.
 ● Por favor, lléveme al refugio. ● 请带我到避难所。

近くの避難所 ● Nearest evacuation site ● El refugio más cercano
 ● Abriço mais próximo ● 附近的避难所

※避難所...大きな災害が起きた時に避ける所
 ※Evacuation site...a place to evacuate to when a large disaster occurs. ※Abrigo...local de refugio en el caso de un gran desastre
 ※Refugio...lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ※避難場所...被災発生時大災害時避難所

母語 ● Native language ● idioma materno ● lingua materna ● 母語
 英語 ● ポルトガル語 ● スペイン語 ● 中国語 ●
 English ● português ● español ● 中文

国籍 ● Nationality ● Nacionalidade ● 国籍
 ● Nacionalidad ● 国籍

氏名 ● Name ● Nome ● Nombre ● 姓名
 ● Nationality ● Nacionalidade ● 国籍
 ● Nacionalidad ● 国籍

生年月日 ● Birthdate ● data de nascimento ● 出生年月
 ● Fecha de nacimiento ● 出生年月
 Year Month Day

血液型 ● Blood type ● Tipo sanguíneo ● 血型
 ● Tipo de sangue ● 血型

私の住所 ● My address ● Meu endereço ● Dirección ● 我的住址

国内緊急連絡先 ● Emergency contact in Japan ● Contato para emergência no Japão
 ● Contacto de emergencia nacional ● 国内紧急联系电话

国外緊急連絡先 ● Emergency contact overseas ● Contato para emergência no exterior
 ● Contacto de emergencia en el exterior ● 国外紧急联系电话

大使館・領事館電話番号 ● Phone number of embassy or consulate ● Número do telefone das Embaixadas/ Consulados
 ● Número de teléfono de su embajada o consulado ● 大使馆、领事馆电话号码